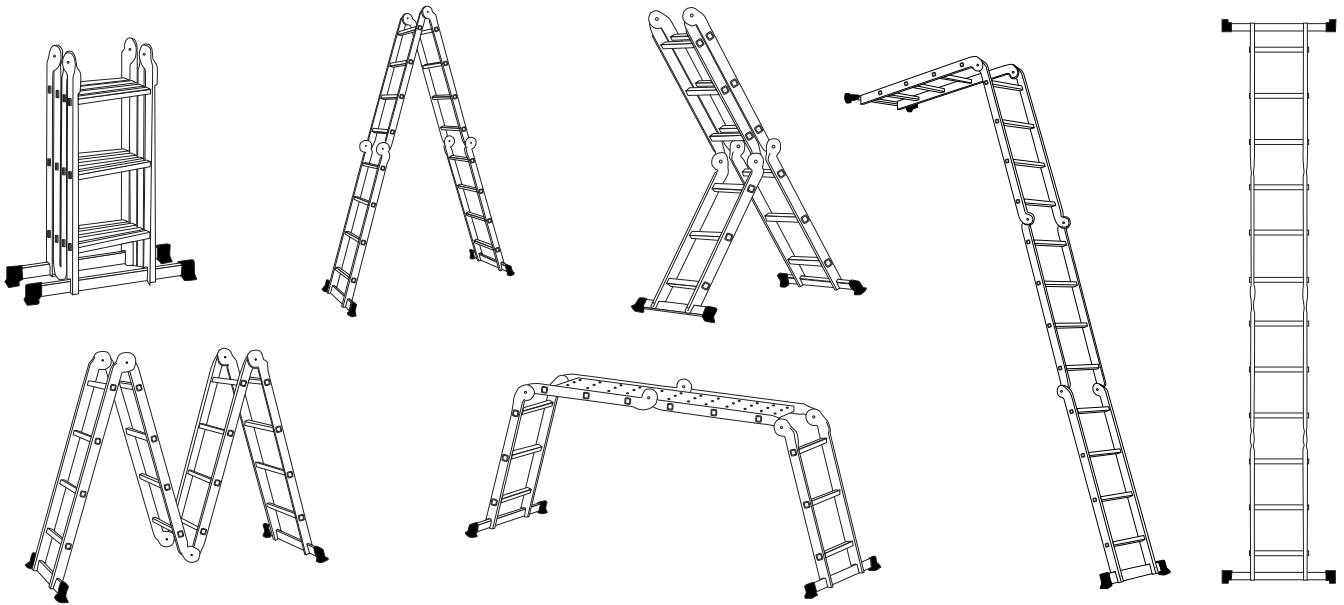






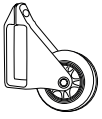




STAVALANCE

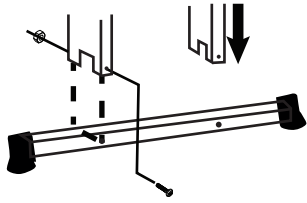
FR : ECHELLE MULTIFONCTION. EN : MULTI-PURPOSE LADDER. DE : MEHRZWECKLEITER.
ES : ESCALERA MULTIUSOS. IT : SCALA UNIVERSALE



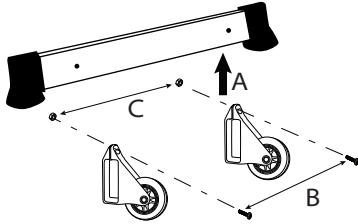
FR : INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ. Pour votre sécurité, lisez svp ces instructions attentivement. Ce manuel devrait être conservé.
EN : SAFETY INSTRUCTIONS. To ensure your safety please read this instruction manual carefully. This manual should be kept for future reference.
DE : SICHERHEITSHINWEISE. Vor Gebrauch diese Anweisung sorgfältig lesen. Anleitung bitte aufbewahren.
ES : INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD. Para asegurar su seguridad, lea detenidamente éstas instrucciones de uso. Guarde éste manual para las futuras consultas.
IT : ISTRUZIONI DI SICUREZZA. Leggere attentamente questo manuale per garantire la vostra sicurezza. Conservare questo manuale per le revisioni future.

FR : LISTE DES PIÈCES; EN : PARTS LIST; DE : TEILELISTE; ES : LISTA DE PIEZAS; IT : ELENCO DELLE PARTI

 X1	 X2	 X2	 X4	 X4	 X2	 X2
FR : échelle ; EN : ladder ; DE : Leiter ; ES : escala ; IT : scala	FR : stabilisateur ; EN : stabilizer ; DE : Stabilisator ; ES : estabilizador ; IT : stabilizzatore.	FR : roues ; EN : wheels ; DE : Räder ; ES : ruedas ; IT : ruote	FR : vis pour stabilisateur ; EN : screw for stabilizer ; DE : Schraube für Stabilisator ; ES : tornillo para estabilizador ; IT : vite per stabilizzatore	FR : écrou pour stabilisateur ; EN : nut for stabilizer ; DE : Mutter für Stabilisator ; ES : tuerca para estabilizador ; IT : dado per stabilizzatore	FR : vis pour roues ; EN : wheel screw ; DE : Radmutter ; ES : tornillo para ruedas ; IT : vite per ruote.	FR : écrou pour roues ; EN : wheel nut ; DE : Radmutter ; ES : tuerca para ruedas ; IT : dado per ruote



FR : 1. Placer les stabilisateurs à l'extrémité de l'échelle (voir figure). 2. Fixer les stabilisateurs avec écrous.
EN : 1. Place the stabilizer bar into the end of the side rails (see diagram). 2. Secure the stabilizer bar with the nut.
DE : 1. Platzieren der Stabilisatoren (Siehe Zeichnung). 2. Sichern der Stabilisatoren mit der Mutter.
ES : 1. Coloque la cinta de estabilizador a las barras laterales (ver dibujo). 2. Fije el estabilizador con la tuerca.
IT : 1. Posizionare la striscia di stabilizzazione sulle barre laterali (vedi fig.). 2. Fissare lo stabilizzatore con il dado.



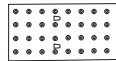
FR : A. Insérer les roues sur le stabilisateur. B. Insérer les vis. C. Placer les écrous et serrer fermement.
EN : A. Insert the wheels on the stabilizer. B. Insert the screws. C. Place the nuts and tighten firmly.
DE : A. Stecken Sie die Räder auf den Stabilisator. B. Setzen Sie die Schrauben ein. C. Setzen Sie die Muttern auf und ziehen Sie sie fest an.
ES : A. Inserte las ruedas en el estabilizador. B. Inserte los tornillos. C. Coloque las tuercas y apriételas firmemente.
IT : A. Inserire le ruote sullo stabilizzatore. B. Inserire le viti. C. Inserire i dadi e serrare saldamente.

FR UNIQUEMENT POUR LES MODÈLES : **STAVALANCE4X3, STAVALANCE4X4.** **EN** ONLY FOR THE MODELS: **STAVALANCE4X3, STAVALANCE4X4.**

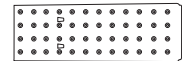
DE NUR FÜR MODELLE : **STAVALANCE4X3, STAVALANCE4X4.** **ES** SÓLO PARA LOS MODELOS : **STAVALANCE4X3, STAVALANCE4X4.**

IT SOLO PER I MODELLI : **STAVALANCE4X3, STAVALANCE4X4**

FR : PLATEFORME ; **EN** : PLATFORM ; **DE** : PLATTFORM ;
ES : PLATAFORMA ; **IT** : PIATTAFORMA



X1



X1

FR : PLACEMENT DES PLAQUES D'ÉCHAFAUDAGE. **IMPORTANT** : Assurez-vous que les plaques d'échafaudage sont fixées en position avant de monter dessus.
EN : SCAFFOLDING PLATE PLACEMENT. **IMPORTANT** : Ensure the scaffolding plates are secured into position before standing on them.
DE : PLATZIERUNG DER GERÜSTPLATTEN. **WICHTIG** : Vergewissern Sie sich, dass die Gerüstplatten in ihrer Position gesichert sind, bevor Sie auf ihnen stehen.
ES : COLOCACIÓN DE PLACAS DE ANDAMIO. **IMPORTANTE** : Asegúrese de que las placas del andamio están fijadas en su posición antes de subirse a ellas.
IT : POSIZIONAMENTO DELLE PIASTRE DEL PONTEGGIO. **IMPORTANTE** : Assicurarsi che le piastre del ponteggio siano fissate in posizione prima di salirci sopra.

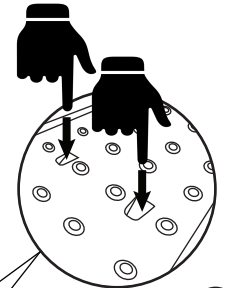
FR : 1. Posez les plaques sur l'échelle, en les alignant avec les échelons. 2. Enfoncez les encoches des plaques pour les fixer en place à l'aide d'un outil ou de vos pouces. Faites cela des deux côtés de l'échelle. 3. Vérifiez qu'elles sont bien positionnées visuellement depuis le bas.

EN : 1. Place the plates on the ladder, aligning them with the rungs. 2. Push the notches of the plates to secure them in place using a tool or your thumbs. Do this on both sides of the ladder. 3. Visually confirm that they are properly positioned from below.

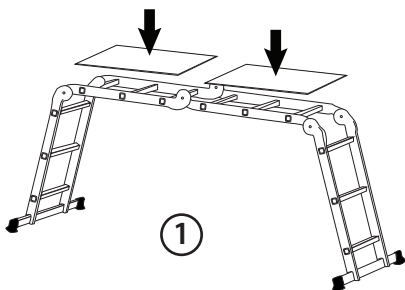
DE : 1. Legen Sie die Platten auf die Leiter und richten Sie sie an den Sprossen aus. 2. Drücken Sie die Kerben der Platten mit einem Werkzeug oder Ihren Daumen, um sie zu befestigen. Machen Sie dies auf beiden Seiten der Leiter. 3. Überprüfen Sie visuell von unten, dass sie richtig positioniert sind.

ES : 1. Coloque las placas en la escalera, alineándolas con los peldaños. 2. Empuje las muescas de las placas para asegurarlas en su lugar utilizando una herramienta o sus pulgares. Haga esto en ambos lados de la escalera. 3. Confirme visualmente que están correctamente posicionadas desde abajo.

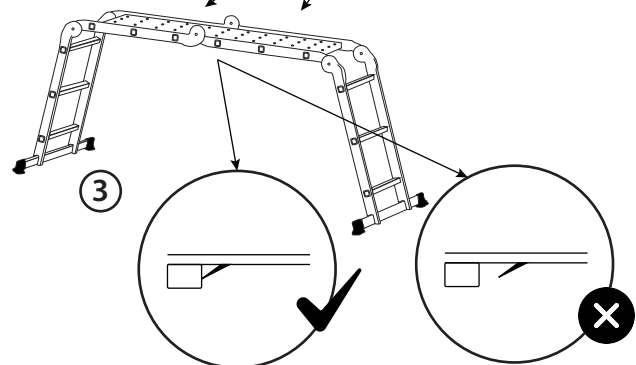
IT : 1. Posizionare le piastre sulla scala, allineandole con i gradini. 2. Spingere le tacche delle piastre per fissarle in posizione utilizzando un utensile o il pollice. Fare questo su entrambi i lati della scala. 3. Confermare visivamente che siano correttamente posizionate dal basso.



2



1



3

X

FR : ENTRETIEN ET MAINTENANCE.

1. Pour assurer leur mobilité, les charnières doivent être lubrifiées avec un lubrifiant de qualité.
2. Les charnières doivent être nettoyées, particulièrement si elles ont été exposées à de la poussière ou de la boue.
3. Nettoyez la surface, ou lavez-la avec de l'eau chaude. Si de l'eau est utilisée pour laver les charnières, n'oubliez pas de lubrifier l'ensemble à nouveau.

Important: cette échelle ne doit pas être utilisée si des pièces sont manquantes, endommagées ou usées. Toujours suivre ces instructions vous aidera à assurer un maximum de longévité à votre échelle.

EN : CARE & MAINTENANCE

1. The hinges should be lubricated with a good quality lubricant to ensure mobility.
2. The hinges should be cleaned after use especially when the hinges have been subjected to dust or dirt.
3. Clean the area, or wash with warm water. However should water be used on the the hinges, please remember to re-lubricate after drying.

Important: This ladder should never be used if any part is missing, damaged or worn. Following the above instructions will help to maintain your appliance and ensure its maximum lifespan.

DE : PFLEGE & WARTUNG

1. Die Scharniere sollten regelmäßig geschmiert werden, damit stets eine einwandfreie Funktion gewährleistet ist
2. Die Scharniere sollten frei von Schmutz, Staub oder anderen Materialien gehalten werden
3. Reinigen Sie die Leiter mit warmem Wasser, bitte beachten Sie, das die Scharniere nachgeschmiert werden müssen.

Wichtig: Die Leiter sollte keines Falls unvollständig oder beschädigt benutzt werden. Beachten Sie bitte die obrige Anleiten um eine einwandfreie Funktion zu gewährleisten und die Lebensdauer Ihrer Leiter zu erhöhen.

ES : CUIDADO Y MANTENIMIENTO

1. Para asegurar la flexibilidad, las bisagras tienen que ser lubricadas con lubricante de buena calidad
2. Después del trabajo, las bisagras hay que limpiar, esto es especialmente importante si durante el trabajo a las bisagras haya entrado polvo o suciedad.
3. Limpie el área en seco o con agua templada. Si utiliza el agua para limpiar las bisagras, entonces, después de que se seque el agua, no olvide volver a lubricar las bisagras.

Importante: La escalera no se puede usar si falta alguna de las partes de la escalera o si alguna de las partes está dañada o desgastada. Siguiendo las indicaciones anteriormente presentadas ayudará a mantener su escalera y asegurará su máximo tiempo útil

IT : MANUTENZIONE

1. Per garantire flessibilità, le cerniere devono essere lubrificate con il grasso di alta qualità.
2. Al termine del lavoro le cerniere devono essere pulite, questo è particolarmente importante se polvere o sporizia sono entrate nelle cerniere durante il lavoro.
3. Pulire o sciacquare con l'acqua calda. Se le cerniere vengono pulite con l'acqua, quando l'acqua si asciuga, non dimenticare di ri-lubrificare le cerniere.

Importante. La scala non può essere utilizzata se manca una parte della scala, o le parti sono danneggiate o usurate. Seguendo le istruzioni riportate sopra, esequirete i lavori di manutenzione e assicurerete il massimo utilizzo della scala per un lungo periodo di tempo.

FR : CHARNIÈRES

1. Pour débloquer les charnières, il suffit de placer l'interrupteur en position "☐" (voir figure 1) et de plier la section de l'échelle vers l'intérieur.
2. Les charnières se bloquent automatiquement en position une fois que l'échelle est dépliée.
3. Toujours vérifier que toutes les charnières soient en position bloquée avant d'utiliser l'échelle
4. Chaque paire de charnières doit être bloquée simultanément.
5. Il est extrêmement dangereux d'essayer de changer la position de l'échelle, des charnières ou des joints en cours d'utilisation de l'échelle.
6. Toujours garder les joints propres et libre de tout corps étranger.

ATTENTION. Pour ouvrir la section de l'échelle :

Placer l'interrupteur de fermeture (noir) dans la position "☐". La charnière est bloquée lorsque l'interrupteur est en position "☐". (voir figure 1)

EN : HINGES

1. To unlock the hinges simply move the handle to the "☐" unlock position (see diagram 1) and then fold the ladder section inward.
2. The hinges will automatically lock into position once the ladder is unfolded.
3. Always check that all hinges are securely locked into position before using the ladder.
4. Each pair of hinges must be locked simultaneously.
5. It is extremely dangerous to attempt to alter the positioning of the ladder, hinges or operationg jointgs while the ladder is in use.
6. Always keep the joints clean and free from all foreign materials, it is advisable to cover the

joints during exceptionally messy jobs.

CAUTION. To open the ladder section:

Place the locking pin (black) to the "☐" position. The ladder is locked when ladder in "☐" position. (see diagram 1)

DE : SCHARNIERE

1. Zum Entriegeln Stellung "☐" (Unlock) siehe Zeichnung (siehe Abb. 1).
2. Die Scharniere rasten automatisch und hörbar ein, Stellung "☐" (Lock).
3. Vor Benutzung der Leiter korrektes Einrasten der Scharniere überprüfen.
4. Jedes Par Scharniere muss gleichzeitig einrasten.
5. Auf keinen Fall während der Benutzung Scharniere verändern.
6. Scharniere stets sauber halten, um eine einwandfreie Funktion zu gewährleisten.

ACHTUNG. Öffnen der Leiter :

Zum Öffnen des Scharniers Lock-Pin (schwarz) in die "☐" Position schieben. Das Scharnier ist festgestellt wenn die "☐" Position erreicht ist. (siehe Abb. 1).

ES : BISAGRAS

1. Con el fin de abrir las bisagras, simplemente mueve el mango hasta la posición de apertura "☐" (ver dibujo 1) y empuje la sección de la escalera hacia dentro.
2. Las bisagras automáticamente se fijarán en sus posiciones cuando la escalera se abra.
3. Antes de usar la escalera siempre compruebe si todas las bisagras están correctamente fijadas.
4. Cada par de bisagras tiene que fijarse simultáneamente.
5. Cuando la escalera está en uso, no se puede cambiar su posición, o cambiar la posición de las bisagras o juntas.
6. Las bisagras deben siempre mantenerse limpias, no pueden contener materiales ajenos, además es recomendable tapar las juntas cuando se realizan trabajos especialmente engorrosos.

ATENCIÓN. Con el fin de abrir la sección de la escalera:

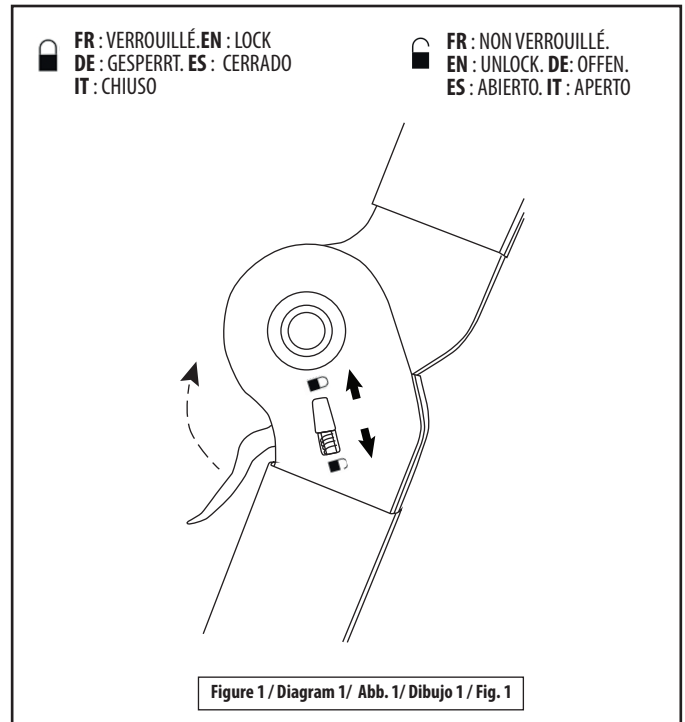
Coloque el pasador de bloqueo (negro) a la posición «☐». La escalera está fijada cuando el pasador está en la posición «☐». (ver dibujo 1)

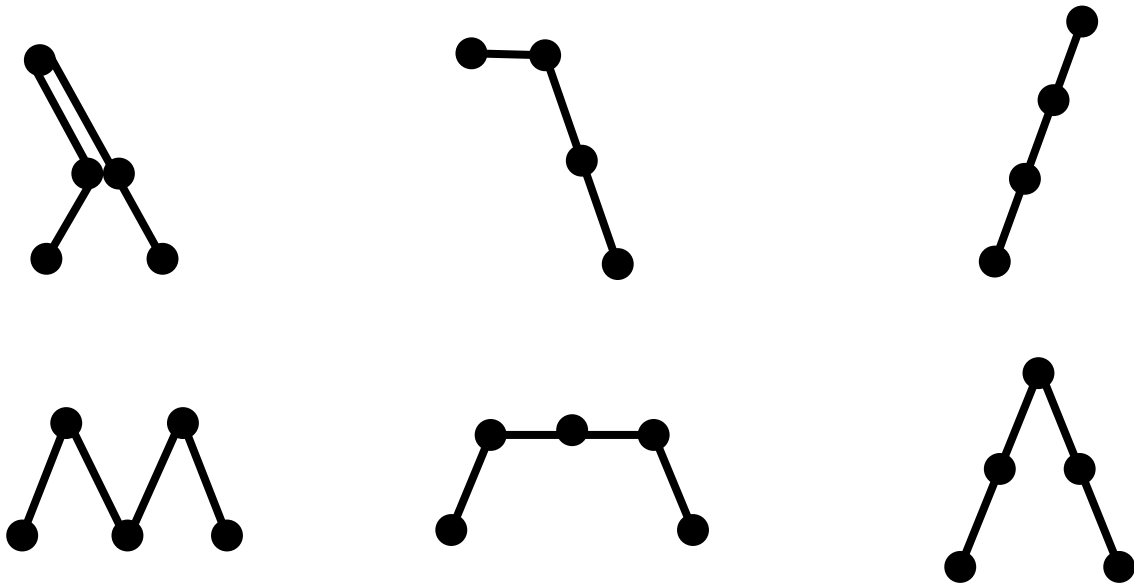
IT : CERNIERE

1. Per sbloccare le cerniere, far scorrere la manopola nella posizione di sblocco "☐" (vedi fig. 1) e spingere la sezione della scala all'interno.
2. Estendendo la scala le cerniere si bloccano automaticamente nella loro posizione.
3. Prima di utilizzare la scala, verificare che tutte le cerniere siano bloccate correttamente.
4. Ogni coppia di cerniere deve bloccarsi contemporaneamente.
5. Utilizzando la scala non può essere cambiata la posizione della scala, modificata la posizione delle cerniere o dei giunti.
6. Le cerniere devono sempre essere pulite, non devono contenere materiali estranei. nel caso di lavori molto "sporchi", consigliamo di coprire le giunture

ATTENZIONE. Per allungare la sezione della scala:

Far scorrere in posizione "☐" il perno di bloccaggio (nero). Le scale vengono bloccate quando il perno è in posizione "☐" (vedi fig. 1)





FR : STOCKAGE.
 EN : STORAGE.
 DE : AUFBEWAHRUNG.
 ES : POSICION CERRADA.
 IT : POSIZIONE DI STOCCAGGIO.

FR : INTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

- Cette échelle ne doit être utilisée que dans les positions indiquées ci-dessus.
- Restez attentif à votre sécurité ainsi qu'à celle des autres en utilisant cette échelle en tout temps.
- Avant l'utilisation, vérifiez toujours la stabilité de l'échelle et assurez-vous qu'elle est correctement placée sur un sol bien plat et stable.
- Vérifiez toujours avant l'utilisation que les charnières sont placées dans la bonne position.
- La plaque d'échafaudage ne doit être utilisée que si l'échelle est positionnée horizontalement (uniquement pour STAVALANCE4X3, STAVALANCE4X4).
- Dans une position droite, utilisez toujours un angle de position adéquat (environ 75,5 degrés).

EN : SAFETY INSTRUCTIONS

- This ladder may only be used in the positions as shown above.
- Due care and attention should be paid at all times when using the ladder.
- Always check the stability of the ladder by ensuring that it is placed on level and solid ground.
- Always check that all hinges are in the correct positions for your particular use.
- The platform may only be used when the ladder is in one of the horizontal positions (only for the models: STAVALANCE4X3, STAVALANCE4X4).
- Set at proper (75.5 degree) angle in straight position.

DE : SICHERHEITSHINWEISE

- Leiter nur in oben angegeben Positionen verwenden
- Stets Vorsicht und Aufmerksamkeit beim Aufbau und Benutzung der Leiter
- Immer beim Aufstellen und vor Besteigen Stabilität der Leiter und des Untergrunds prüfen

- Immer korrektes Einrasten der Scharniere in der jeweiligen Position überprüfen
- Plattform nur waagrecht einsetzen (nur für Modelle : STAVALANCE4X3, STAVALANCE4X4).
- Anstellwinkel beachten (etwa 75.5 Grad)

ES : INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- Escalera se puede utilizar solo en las posiciones arriba mostradas.
- Utilizando la escalera permanezca todo el tiempo atento y trabaje con cuidado.
- Siempre controle la estabilidad de la escalera y asegúrese de que las escaleras están colocadas en una superficie lisa y firme.
- Siempre asegúrese de que todas las bisagras están en posición correcta, teniendo en cuenta su uso particular.
- Plataforma puede ser utilizada solo cuando la escalera está en una de las posiciones horizontales (sólo para los modelos : STAVALANCE4X3, STAVALANCE4X4).
- Cuando utiliza la escalera apoyable, elija el ángulo de apoyo apropiado (75.5 grados)

IT : ISTRUZIONI DI SICUREZZA

- La scala può essere utilizzata solo nelle posizioni sopra indicate.
- Utilizzando la scala fare attenzione per tutto il tempo.
- Controllare sempre la stabilità della scala, assicurarsi che la scala è posizionata su una superficie piana e rigida.
- Assicurarsi sempre che tutte le cerniere siano nella posizione corretta, a seconda del particolare utilizzo.
- La piattaforma può essere utilizzata solo se la scala è in una delle posizioni orizzontali (solo per i modelli : STAVALANCE4X3, STAVALANCE4X4).
- Utilizzando come una scala ad appoggio, impostare il corretto angolo di inclinazione (75,5 gradi).